

вх. №РД-08-138/24.02.2023

Тема: ” РУСИСТИКА: ЕЗИК, КОМУНИКАЦИЯ, КУЛТУРА”

Финансиране **6867** лв.

ЕКИП

Име, презиме, фамилия, длъжност и научна степен	Позиция
Ръководител на проекта:	
1. Надежда Стойкова Стойкова, доц. д-р	преподавател
Членове на колектива:	
2. Елена Викторовна Стоянова, проф. д-р	преподавател
3. Стефка Янчева Петкова-Калева, доц. д-р	преподавател
4. Милена Александрова Палий, доц. д-р	преподавател
5. Ирена Димитрова Петрова, доц. д-р	преподавател
6. Татьяна Васильевна Терзиева, гл. ас. д-р	преподавател
7. Дияна Георгиева Николова, гл. ас. д-р	преподавател
8. Христина Стоянова Христова, ст. преп.	преподавател
9. Наталия Недялкова, преп.	преподавател
10. Елена Георгиева Лазарова	докторант
11. Люба Димитрова Станева	докторант
12. Наталья Юриевна Шейтанова	докторант
13. Йозлем Орханова Шабанова	студент, III курс АЕРЕ, фак. № 2010060010
14. Зийнеб Музафер Ахмед	студент, III курс АЕРЕ, фак. № 2010060003
15. Юлия Богдановна Жук	студент, III курс РФТ, фак. № 2010360018
16. Габриела Красиминова Георгиева	студент, III курс РФТ, фак. № 2010360004
17. Гергана Станиславова Дочева	студент, II курс, РФТ, фак. № 2110360003
18. Анастасия Корженко	студент, II курс, АЕРЕ, фак. № 2110060011
19. Алиса Вадимовна Виноградова	студент, II курс, АЕРЕ, фак. № 2010060009
20. Александра Даниелова Калудова	студент, II курс, АЕРЕ, фак. № 2110060007
21. Франческа Кристин Франческо-Николова	студент, II курс АЕРЕ, фак. 2110060006

ОСНОВНИ РЕЗУЛТАТИ

През 2023 г. Катедрата по руски език отбеляза своя 50 годишен юбилей, във връзка с което, бе заснет кратък филм "50 години русистика в имена, спомени и снимки", посветен на историята на катедрата по Руски език. Юбилеят бе тържествено отбелязан с организиране на Кръгла маса „Актуални въпроси на съвременната русистика“. В мероприятиято взеха участие бивши и настоящи преподаватели от

катедрата, русисти от други университети от България и чужбина, както и много бивши и настоящи студенти.

Резултатите от научната и изследователската дейност на екипа са публикувани в 17 том (17/1; 17/2; 17/3) от научната поредица "Проблеми когнитивного и функционального описания русского и болгарского языков" (<http://prb.fhn-shu.com/index.html>). Тематиката на изданието ежегодно привлича учени от други страни – Русия, Полша, Украйна, Беларус, а също така и учени от Софийския университет и БАН.

В рамките на проекта е подготвен библиографски указател (2014 – 2021), съдържащ информация за българските езиковедски изследвания в областта на русистиката: *Езиковедска русистика в България: Библиографски указател (2014 – 2021)* Под ред. Е. Стоянова, И. Петрова. // Шумен: Университетско издателство „Епископ Константин Преславски“, 2023 (под печат).

Последното издание на международния конкурс по превод „Проба пера-2“ разшири възможностите за участие, като в него, освен студенти-русисти от Шуменския университет, се включиха 2-ма студенти от Пловдивския университет и 6 -ма от МГЛУ-русия. Конкурсът се проведе в четири раздела: Превод на текст от деловата сфера; Превод на публицистичен текст; Превод на художествен текст (проза); Превод на художествен текст (поезия), като във всяка рубрика бяха включени преводи от български на руски език и от руски на български език. Участниците представиха преводи във всички рубрики на конкурса. Сред критериите, по които бяха оценявани студентите, са: пълнота и точност на предаване на съдържанието на текста; оригиналност на преводаческите решения; стилистична коректност; езикова култура. Резултатите от конкурса са обявени на страницата на Шуменския университет „Епископ Константин Преславски“: <https://www.shu.bg/.../rezultati-ot-provedeniya.../> Най-добрите преводи ще бъдат публикувани във второто издание за студентски преводи "Първи опити / Проба пера - 2", което към настоящия момент се подготвя за печат.

ПУБЛИКАЦИИ ПО ПРОЕКТА

1. **Николова, Д.** Комуникативни и езикови особености на компютърния жаргон във виртуалната комуникация // Реторика и комуникации, Бр. 57, октомври 2023 г. DOI 10.55206/DUBA4860. С. 127-150. URL: https://rhetoric.bg/wp-content/uploads/2023/10/Issue-57-October-2023_Sadarzhanie.pdf **РИИЦ**
2. **Стойкова Н.** Национално-културна специфика пожеланий в руском и българском стилях фатической коммуникации// The scientific heritage № 125, p. 53 – 60. ISSN 9215 — 036526. **Google Scholar, OpenAire, eLibrary, Zenodo, Index Copernicus, CyberLeninka, Journal Factor, DOI: 10.5281/zenodo.10199845**
3. **Стоянова, Е.** Медиатекст как инструмент РКИ. – Медиалингвистика. Вып. 10. Язык в координатах массмедиа: мат-лы VII Междунар. научн. конференции (Санкт-Петербург, 28 июня – 1 июля 2023 г.) / науч. ред. Л. Р. Дускаева, отв. ред. А. А. Малышев. СПб.: Медиапапир, 2023. С. 143–147. ISBN 978-5-00110-373-8 **РИИЦ**
4. 1. Stoyanova E. Pedagogical conditions for the use of electronic educational resources in the context of the modernization of linguistic education. Research in English Studies and FLT. Vol. 11(1), 2023, pp. 49-65. e-ISSN 2534-9538 | p-ISSN 2534-952X DOI: <https://doi.org/10.46687/WTJO1735>. (в съавт. Dana Bartosh, Maria Kharlamova, Tatiana Pochinok).

5. **Петрова И.** Учебно пособие по четене на текстове по козметика. (върху материал от руски език). Чуждоезиково обучение, 2023 (под печат)
6. **Петрова И.** Рецензиране на научна статия в LIMES SLAVICUS 8, 2023 г.: Семантическа дифференциация формул-синтагм «путь-дорога»
7. **Петрова И.** Превод на статия на М. Д. Воейкова Активно словообразование имен существительных в русской речи, обращенной к ребенку. (по проект на КБЕ)
8. **„Проблеми когнитивного и функционального описания русского и болгарского языков”** // Шумен: Университетско издателство „Епископ Константин Преславски“, 2022, Вып. 17/1; 17/2; 17/3 (под печат)
9. **Езиковедска русистика в България: Библиографски указател (2014 – 2021).** Под ред. Е. Стоянова, И. Петрова. // Шумен: Университетско издателство „Епископ Константин Преславски“, 2023 (под печат)
10. **Първи опити / Проба пера - 2**// Шумен: Университетско издателство „Епископ Константин Преславски“, 2023 (под печат).

ХУДОЖЕСТВЕНОТВОРЧЕСКИ И СПОРТНИ РЕЗУЛТАТИ ПО ПРОЕКТА

1. **Филм "50 години русистика в имена, спомени и снимки"**